

영어문장의 논리-의미적구조의 특성에 대한 이해

김 명 수

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《외국어학습에서 문법을 무시하면 안됩니다. 힘들고 까다로와도 문법공부를 잘하여야 외국어를 능숙하게 소유할수 있습니다.》(《김정일전집》 제1권 221페이지)

영어문법학습에서는 문장의 논리-의미적구조에 대한 학습을 잘하는것이 중요하다. 그것은 영어문장의 논리-의미적구조에 대한 지식이 있어야 영어문장의 내용을 정확히 파악할뿐아니라 자기가 말하려는 내용을 표현하는데 알맞게 영어문장을 구성하는 능력을 소유할수 있기때문이다.

문장의 논리-의미적구조는 문장을 논리-의미적측면에서 본 문장구조이다.

문장은 논리-의미적견지에서 보면 일정한 의미적단위로 이루어진 구조라고 할수 있다. 문장을 이루는 의미적단위는 두가지 즉 주제부와 설명부이다.

문장의 논리-의미적구조는 문장이 담고있는 의미, 문장내용에 기초하는 문장구조이다. 문장의 논리-의미적구조는 구체적인 언어정황, 장면, 앞뒤관계속에서 말하는 사람이 설정한 통신적과제가 실현된 문장의 의미적구조이다. 따라서 문장의 논리-의미적구조는 앞뒤관계가 없는 고립적인 문장의 구조가 아니다.

문장의 논리-의미적구조는 앞뒤문장과와 련관속에 있는 구조의 의미적구조이며 구체적인 언어정황, 장면, 앞뒤관계속에서 이루어지는 문장의 의미적구성방식이다.

문장의 논리-의미적구조는 구체적인 문맥, 정보의 내용과 가치, 억양 등을 다 고려하는 문장의 의미적구조이다. 따라서 문장의 논리-의미적구조는 2차적가치를 가지는 구정보를 담고있는 의미적단위인 주제부를 먼저 놓고 1차적가치를 가지는 신정보를 담으면서 주제부에 대하여 설명을 가하는 의미적단위인 설명부를 뒤에 놓고 구성한 문장구조이다.

영어문장의 논리-의미적구조는 어순과 순차, 문맥, 정보의 내용과 가치, 억양 등의 측면에서 일정한 특성을 가진다.

영어문장은 우선 주제로 되는 의미적단위로 시작되어 그 대상에 대한 설명으로 되는 의미적단위로 끝난다. 즉 문장이 주제부로 시작되고 설명부로 마무리된다.

사람들은 말이나 글에서 대체로 주제를 일정하게 제기해놓고 그에 대한 설명을 하여 자기 말의 목적, 전달에서의 목적을 달성하며 통신적과제를 수행하게 된다. 그리하여 문장에는 주제, 이야기되는 부분이 있게 되며 그것을 설명하는 부분도 있게 된다.

례: The telephone which you will use | will be very modern. It | will be a videophone, a phone which can transmit and receive pictures as well as sounds. With a videophone | you not only hear the person you are talking to, but also see him. (당신이 사용하게 될 전화는 매우 현대적일것이다. 그것은 음성뿐아니라 화상까지도 전송하고 받을수 있는 전화 즉 영상전화일것이다. 영상전화로 당신은 당신이 통화하고있는 사람의 말을 들을뿐아니라 그를 보기도 한다.)

영어문장은 또한 앞부분과의 논리-의미적련관이 상대적으로 강한 요소로 시작되어 그 련관성이 약한 요소로 끝난다.

영어문장의 논리-의미적구조는 고립적인 문장이 아니라 문맥속에서 분석되는 문장구조이다.

일반적으로 문장의 첫 부분에는 앞부분과 연관성이 있는 의미적단위가 오게 된다. 그런데 문장에는 그앞의 문장들과 연관성이 있는 의미적단위들(구정보)이 두개이상 있을수도 있다. 그러나 그것들이 앞문장들과 가지는 연관성은 서로 다를수 있다. 즉 영어문장에서는 앞문장들과의 연관성이 보다 강한 의미적단위들이 문장의 앞부분, 첫머리에 놓이며 문장의 첫머리에 놓이는 의미적단위는 그뒤에 놓이는 의미적단위들에 비하여 앞문장들과의 연관성이 더 강해지고 긴밀하게 된다.

례: Using videophones, people may hold a conference to discuss a particular subject.

Each man in the conference may sit at his own desk in his own city. From his office he may see and hear and talk with others in the conference sitting in other cities.

(영상전화기를 리용하여 사람들은 특정한 의제를 토론하는 협의회에 참가할수도 있다. 협의회에 참가한 때 사람은 자기 도시의 자기 책상에 앉아있을수도 있다. 자기 사무실에서 다른 도시에 앉아서 협의회에 참가한 다른 사람들과 서로 보고 듣고 이야기를 나눌수도 있다.)

영어문장은 또한 구정보로 시작되어 신정보로 끝난다.

일반적으로 말이나 글에서 구정보가 신정보앞에 놓이는것은 말과 글의 순차성, 론리성 즉 말을 듣는 사람이나 독자의 인식과정의 합법칙성으로부터 흘러나오는 요구이다. 말과 글에서는 상대방이 알고있는 대상을 제기하고 말을 시작해야 상대방이 알수 있고 리해할수 있으며 또 이렇게 되여야 새로운 설명을 하여 통신의 목적이 달성될수 있다.

례: John hurried to the hospital. He had just had a heart attack.

(존은 병원으로 급히 실려갔다. 그는 심장마비에 걸렸었다.)

영어문장은 또한 통신적가치가 상대적으로 적은 의미적단위로 시작되어 통신적가치가 보다 큰 의미적단위로 끝난다.

정보는 그것이 새로운것이면 그 가치가 크고 이미 알고있는것 즉 구정보이면 그 가치가 새 정보보다 적다. 그런데 문장의 주제부에는 주어진것, 한정적인것 즉 구정보가 담기며 설명부에는 신정보가 담긴다. 결국 문장의 론리-의미적구조는 정보가치가 상대적으로 적은 의미적단위로 시작되어 통신적가치가 보다 큰 의미적단위들로 끝나는것으로 된다.

례: It's a question of which road to take. - That's not a small matter.

(그것은 어느 도로를 타는가 하는 문제이다. 그것은 작은 문제가 아니다.)

영어문장은 또한 주제부와 설명부가 억양단위에 의하여 구분된다.

영어문장에서 억양은 주제부와 설명부의 경계점에서 약간 올라가며 설명부의 끝에서는 내려간다. 그리고 주제부와 설명부사이에는 일정한 휴지가 있으며 설명부에서 말의 중심, 통신적초점으로 되는 의미적단위에 론리적력점이 떨어진다.

례: George was / ill, / so that he didn't come.

(조지는 앓아누웠다. 그래서 그는 오지 못했다.)

《설명부-주제부》의 어순으로 된 구조에서는 설명부에서 억양이 낮아지며 거기에 력점이 놓인다.

례: Only \ recently had I allowed myself to think of them.

(바로 최근에야 나는 그들에 대하여 생각해볼 여유가 있었다.)

그러나 주제부가 인칭대명사나 하나의 명사 등 짧은 단어일 때에는 이것이 잘 구획되지 않을 수 있다.

례: We | have to get up at four tomorrow.

(우리는 래일 4시에 일어나야 한다.)

영어문장은 또한 그 론리-의미적구조가 문맥속에서 확정된다.

언어행위는 언제나 일정한 정황, 앞뒤관계속에서 진행된다. 따라서 문장의 현실적 의미는 구체적인 정황, 앞뒤관계속에서 결정된다. 같은 하나의 문장도 구체적인 정황, 앞뒤관계에 따라 주제부와 설명부가 다르게 될 수 있다.

실례로 《John got angry.(존이 성났다.)》는 문맥에 따라 각이하게 될 수 있다.

① What did John do then?(그다음 존은 뭘 했니?)

He | got angry.(그는 성이 났다.)

(주제부) (설명부)

② When did John get angry?(언제 존이 성났니?)

He got angry | when his friend did not keep the promise.

(자기 친구가 약속을 지키지 않았을 때 성났다.)

(주제부)

(설명부)

③ What happened when the friend didn't keep the promise?

(그 친구가 약속을 지키지 않았을 때 무슨 일이 생겼니?)

When the friend didn't keep the promise | John got angry.

(그 친구가 약속을 지키지 않았을 때 존은 성이 났다.)

(주제부)

(설명부)

우리는 영어문장론에 대한 연구를 심화시켜 외국어교육에 구현함으로써 학생들을 강성국가건설에 이바지하는 능력있는 인재들로 키워나가는데 적극 이바지해나가야 할 것이다.